مصرف الراجحي
alrajhi bank

اتفاقية التاجر
لخدمة المدفوعات عبر الإنترنت

مجاز بتوجيه الهيئة الشرعية برقم 25216

Recitals:

Whereas the Merchant is running and operating an online store, of the name that will be mentioned at the last page of this agreement offering to the visitors of the said website a number of goods and services purchasable and payable online by use of a Credit Card or MADA Card.

And Whereas Al Rajhi Bank is running and operating an online payment gateway service that enables and facilitates online payment in an immediate way for the price of the goods and services that have been ordered by the respective customer through a direct contact and by using a Credit Card. Or MADA Card, And Whereas the Merchant desires to use the Payment Gateway so that the price of all online purchases which are made on its website by using the credit Cards or MADA Cards shall be paid and settled to it / him through the Payment Gateway. Now, Therefore, the parties hereto, the Merchant and Al Rajhi Bank being in their full legal capacities have mutually agreed that the Bank shall extend this service to the Merchant in accordance with the terms and conditions provided for in this Agreement which are as follows:

(Firstly): The above-mentioned Recitals shall form and constitute an integral part of this Agreement.

(Secondly): Al Rajhi Bank Obligations and Duties:

(i) Al Rajhi Bank will be obligated to deal with licensed companies to provide payment services only, and to notify the Central Bank immediately if it finds out that one of the unlicensed companies has provided any payment services.

(ii) Al Rajhi Bank will be committed to contract with companies engaged in the service of linking and technical support for e-commerce payments operations, after verifying that they have obtained all the necessary technical permits from the Saudi Payments Company: and considering the rules of attribution to a third party and the relevant instructions and controls, including the requirements of the operational and technical Mada system and the guide of mada fees

(iii)Al Rajhi Bank undertakes to extend the online settlement service through the online payment gateway, which comprises and includes the routing of all online settlement transactions that are made and concluded by the use of the Credit Cards issued from Al Rajhi Bank or from the other banks in respect to the purchases made on the website from the payment gateway to the Merchant account automatically, Al Rajhi Bank in this respect undertakes in order to ensure the implementation of the transaction, to extend the following services :-

1. Authentication of the identifications of the parties of the transaction, the Merchant and the Purchaser, and Credit Cards acceptable under this Agreement.
2. Authorizing, suspending or delaying the transaction where and when Al Rajhi Bank considers appropriate and justifiable according to the bank policies and procedures.
3. Using the appropriate industry and technology at all relevant times and stages of the transaction to ensure its implementation and to protect the confidentiality of the information pertaining thereto.
4. Reporting without delay, payment gateway unavailability and the projected downtime wherever the same is possible and practicable.

تمهيد:

حيث إن التاجر يقوم بإدارة وتشغيل متجر إلكتروني في موقعه على شبكة الإنترنت الموضح في الصفحة الأخيرة من هذه الاتفاقية ويعرض على زائري الموقع المذكور عدداً من السلع والخدمات التي يمكن شراؤها ودفع قيمتها إلكترونيا على الشبكة باستخدام إحدى بطاقات الائتمان وبطاقات مدى.

وحيث إن مصرف الراجحي يقوم بإدارة وتشغيل خدمة بوابة الدفع الإلكتروني التي تتيح وتسهل عملية الدفع إلكترونيا بطريقة فورية لقيمة السلع والخدمات التي يطلبها العميل من خلال الاتصال المباشر، وباستخدام بطاقة الائتمان وبطاقات مدى، وحيث إن التاجر يرغب في استخدام بوابة الدفع ليتم سداد وتسوية كل المشتريات الإلكترونية التي تتم على موقعه باستخدام بطاقات الائتمان او بطاقات مدى على أن يتم سداد القيمة ودفعها له من خلال بوابة الدفع. فقد اتفق الطرفان التاجر ومصرف الراجحي وهما بأهليتهما المعتبرة شرع اعلى أن يقدم المصرف للتاجر هذه الخدمة وفق الأحكام والشروط المنصوص عليها في هذه الاتفاقية وهي:

(أولا): يعد التمهيد المذكور آنفاً جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية.

(ثانياً): التزامات مصرف الراجحي وواجباته:

أ- التزام مصرف الراجحي بالتعامل مع الشركات المرخصة لتقديم خدمات المدفوعات فقط دون غيرها، وإشعار البنك المركزي على نحو فوري في حال تبين تقديم إحدى الشركات غير المرخصة لأي خدمات مدفوعات.

ب- التزام مصرف الراجحي بالتعاقد مع الشركات المزاولة لخدمة الربط والدعم التقني لعمليات مدفوعات التجارة الإلكترونية، وذلك بعد التحقق من حصولها على كافة التصاريح الفنية اللازمة من شركة المدفوعات السعودية: ومراعاة قواعد الإسناد لطرف ثالث والتعليمات والضوابط ذات العلاقة بما في ذلك متطلبات نظام مدى التشغيلية والفنية ودليل رسوم مدى.

ج- التزام مصرف الراجحي بأن يقدم خدمة السداد الإلكتروني عبر بوابة الدفع الإلكترونية التي تشمل إرسال جميع عمليات السداد الإلكترونية التي تتم باستخدام بطاقات الائتمان ومدى الصادرة من مصرف الراجحي أو من البنوك الأخرى للمشتريات التي تنفذ على الموقع من بوابة الدفع إلى حساب التاجر بطريقة آلية، وقد التزم مصرف الراجحي في هذا الصدد بتقديم الخدمات الآتية لضمان تنفيذ المعاملة:

1. التأكد من هويات أطراف المعاملة: التاجر والمشتري وبطاقات الائتمان ومدى المقبولة بموجب هذه الاتفاقية.
2. السماح بمرور المعاملة أو إيقافها / تأخيرها عندما يرى مصرف الراجحي أن هناك مسوغاً لذلك وفقا لسياسات البنك وإجراءاته.
3. استخدام التقنيات المناسبة وفق ما يراه البنك في كل الأوقات وفي كل المراحل التي تمر بها العملية؛ لضمان تنفيذها والمحافظةِ على سرية المعلومات المتعلقة بها.
4. تبليغ التاجر في حال توقف خدمة بوابة الدفع، مع بيان فترة التوقف المتوقعة كلما كان ذلك ممكناً وعملياً.
5. إخطار التاجر بوقت كاف عن الإجراءات التصحيحية التي يتعين عليه القيام بها في حال كان أي جانب من جوانب عمليات موقع التاجر متعارضاً مع معايير العمل المتفق عليه، أو المعايير المتعارف عليها مصرفياً. إشعار التاجر في حال رغبة البنك في تغيير أسعار الخدمة قبل 30 يوماً تقويميا من التاريخ المحدد لتغيير الأسعار ويجب على التاجر اشعار المصرف بالموافقة أو الرفض خلال الثلاثين يوما وفي حال رفض العميل فتعتبر الاتفاقية منفسخة، وفي حال مضي الثلاثين دون رد من التاجر فتعتبر الأسعار الجديدة سارية وملزمة للطرفين من التاريخ المحدد لسريانها في الإشعار المرسل للعميل.

5. Advising the Merchant in sufficient time for effective remedial and corrective actions that it/ he shall take and make in the event that any aspects of the transaction of the Merchant's website is in conflict with the agreed standards of practice or with the established banking standards. If the Bank wishes to change the service price, Merchant shall be notified 30 calendar days' prior the date specified for changing the price. Merchant shall notify the approval or rejection to the bank within thirty days. If the customer refuses the new price, the agreement shall be deemed terminated. If the 30 calendar days expired with no response from the Merchant, the new price shall be deemed binding and valid for the parties from the date specified for its validity in the notification sent to the Customer.
6. Launching of joint marketing campaigns and promotional projects as may be later on mutually agreed by the two parties.
7. Providing view only access to Merchant Portal, which aims to provide details of the transactions. The Bank is, however, not responsible or liable of any loss, damages suffered incurred of whatsoever type in relation to the Portal including any availability or unavailability of any service offered through the portal or any errors, inaccuracies or omissions of any data or information.

(Thirdly): Merchant's Obligations and Duties:

The Merchant undertakes as follows:

1. Showing its own and private contact information in an explicit and clear way in its website on the Internet and update it continuously in the event of any change to any of the contact information.
2. Showing on its website in the internet full and complete information about the goods/services, details and particulars of delivery, recovery policy and procedures and other terms and conditions.
3. Comparison and verification of the information and particulars that have been taken out from the Merchant's Internet website with the encryption standards that have been prepared by Al Rajhi Bank.
4. Enabling Al Rajhi Bank to periodically control and review the Merchant's ecommerce websites and applications and software pertaining to this service and the Merchant shall positively respond to the recommendations that resulted from such review and control within a period of time not exceeding fifteen (15) days from the date of the notification thereof to the Merchant. If the Merchant fails to comply with this, the bank is entitled to refrain from providing the service/ terminate the Contract.
5. The Merchant shall not charge the Cardholder any portion of the fees that the Merchant is obligated to pay under this Agreement. The Merchant shall not impose any additional charges on the price of any product or service, nor increase its price, when the Customer uses a credit card or a mada card to complete an online purchase transaction.
6. The Merchant shall do, make and perform whatever act or action that may decrease the volume of the amounts recovered by its customers due to or by the cause of any defect in the sold goods or any breach to the sale conditions immediately after being notified by Al Rajhi Bank that the volume of the recovered amounts from it exceeds the rate specified according to the standards of the International Credit Card Companies.

6. إطلاق الحملات التسويقية المشتركة والمشاريع الترويجية حسب ما يتفق عليه الطرفان لاحقاً.

7. تزويد التاجر بصلاحية الإطلاع فقط على تفاصيل العمليات من خلال بوابة التاجر. ويُقرالتاجر بأن البنك غير مسؤول أو ملزم بأي خسائر أو أضرار من أي نوع قد يتم تكبدها فيما يتعلق بالبوابة، بما في ذلك توفر أو عدم توفر أي خدمة يتم تقديمها عبر البوابة، أو أي أخطاء أو عدم دقة أو خلل في البيانات أو المعلومات

(ثالثاً): التزامات التاجروواجباته:

التزم التاجر بما يأتي:

1. عرض معلومات الاتصال الخاصة به بشكل واضح في موقعه على الإنترنت وتحديثها بشكل مستمر في حال طرأ أي تغيير على أي من معلومات الاتصال.

2. أن يبين في موقعه على الإنترنت معلومات كاملة وصحيحة عن السلعة/ الخدمة، تفاصيل التسليم، سياسة الاسترداد المبالغ المعادة وغيرها من الشروط.

3. مطابقة البيانات المنقولة من موقع الإنترنت الخاص بالتاجر مع معايير التشفير التي تم إعدادها بواسطة مصرف الراجحي.

4. تمكين مصرف الراجحي من المراقبة والمراجعة الدورية لمواقع وتطبيقات التاجر الإلكترونية وبرامجه الخاصة بهذه الخدمة، وعلى التاجر الاستجابة للتوصيات الناجمة عن تلك المراجعة والمراقبة خلال فترة زمنية لا تتعدى (15) يوم من تاريخ إبلاغها للتاجر. وفي حال عدم التزام التاجر بذلك، فيحق للمصرف الامتناع عن تقديم الخدمة/ فسخ العقد.

5. يلتزم التاجر بعدم تحميل حامل البطاقة أي جزء من الرسوم التي يكون التاجر مسؤولاً عن دفعها بموجب هذه الاتفاقية، ولا يحق له فرض أي رسوم إضافية على مبلغ المنتج أو الخدمة أو زيادة أسعارها في حال استخدم العميل إحدى بطاقات الائتمان أو بطاقات مدى لإتمام عملية الشراء إلكترونيًا.

6. على التاجر القيام بكل ما من شأنه تخفيض حجم المبالغ المستردة منه من قبل زبائنه بسبب أي عيب في المبيعات أو إخلال بشروط البيع فور إخطاره من قبل مصرف الراجحي بأن حجم المبالغ المستردة منه تفوق المعدل المحدد وفقاً لمعايير شركات بطاقات الائتمان الدولي

7. **Service type Credit Card:**

- ☐ Capture
- ☐ Authorize, Capture
- ☐ Partial Capture
- ☐ Refund
- ☐ Partial Refund
- ☐ MOTO

8. **Service type MADA:**

- ☐ Capture
- ☐ Refund

9. **Currency:**

- ☐ Saudi Riyal
- ☐ GCC Currency
- ☐ US Dollar
- ☐ GBP
- ☐ Euro
- ☐ Other:.....

10. **Service type/ Prices:**

- the said payment shall be made by means of withholding below fees:

Set-up fees (SAR) One time charge (Nonrefundable)	3,000
Monthly Subscription Fee (SAR)	300

from the amounts that have been credited to the Merchant account no. that will be mentioned at the last page of this agreement, the said fee shall be paid for each transaction that has been concluded by the merchant, the Bank may modify the said fees or any other fee under article (2), paragraph (5), during the period of this convention. If more than one (MID) subscription number is requested, the foundation fee and monthly subscription fee will apply to each individual request in addition to all the deductions referred to in the price table.

11. In case that the merchant activity is providing the e-wallet recharge service, fees for mada will be fixed fee with a cap of (1.5 riyals) for each transaction.

12. 11 . In case that the e-commerce service is provided in the activities of transfer, exchange centers or international transfers that take place through electronic wallets, the fees will be a maximum of (3 riyals), for mada cards only, as for other network cards,

7. **نوع الخدمة البطاقات الائتمانية:**

- ☐ شراء
- ☐ تفويض، شراء
- ☐ شراء جزئي
- ☐ استرداد
- ☐ استرداد جزئي
- ☐ طلبات (الهاتف والبريد الإلكتروني)

8. **نوع الخدمة مدى:**

- ☐ شراء
- ☐ استرداد

9. **نوع العملة:**

- ☐ الريال السعودي
- ☐ العملات الخليجية
- ☐ الدولار الأمريكي
- ☐ الجنيه الإسترليني
- ☐ اليورو
- ☐ أخرى: .....

10. **نوع الخدمات / الرسوم:**

- ويتم ذلك عن طريق استقطاع المبالغ التالية:

رسوم التأسيس (ر.س) رسم يُدفع مرة واحدة (غير قابل للرد)	3,000
رسم الاشتراك الشهري (ر.س)	300

من المبالغ التي يتم إضافتها في حساب التاجر الموضح في الصفحة الأخيرة من هذه الاتفاقية، وذلك عن كل معاملة يتم إنجازها مع التاجر. ويجوز للمصرف تعديل الرسوم المذكورة أو أي رسوم أخرى حسب المادة (2) فقرة (5)، أثناء مدة هذه الاتفاقية. وفي حالة طلب أكثر من رقم المعرف (MID) سوف يتم تطبيق رسوم التأسيس والاشتراك الشهري كل طلب على حده بالإضافة الى جميع الاستقطاعات المشار اليها في جدول الأسعار.

11. في حال كان نشاط التاجر تقديم خدمة شحن المحافظ الإلكترونية فإن الرسوم لعمليات مدى ستكون برسم ثابت كحد اقصى (1,5 ريال) لكل عملية.

12. في حال كان تقديم خدمة التجارة الإلكترونية في أنشطة مراكز التحويل ومراكز الصرافة وعمليات التحويل الدولي التي تتم عبر المحافظ الإلكترونية فإن الرسوم ستكون(3 ريال) بحد أقصى، وذلك لبطاقات الشبكة السعودية للمدفوعات مدى فقط، اما بالنسبة لبطاقات الشبكات الأخرى، فإنها تخضع لما تم الاتفاق عليه بهذه الاتفاقية.

they are subject to what has been done agreed upon by this Agreement.

13. Protection of the information and the particulars pertaining to its customers and the maintaining of its confidentiality by all means including the use of the codes of the internet e.g. at least 128-bit Secure Socket Layer (SSL) Security and in case of operation off-line, the appropriate privacy and the proper means of information shall be used, the Merchant shall be fully and solely responsible towards its customers in case of a breach thereof or a default therein and without any responsibility on the part of AL Rajhi Bank .
14. Providing and procuring the necessary and qualified personnel to perform the duties and responsibilities pertaining to the review of the system in order to ensure its goodness and integrity.
15. Participating in and using of the slogan and trademarks of Al Rajhi Bank in the joint marketing and promotional campaigns after the obtainment of Al Rajhi Bank written and express consent and in accordance with terms and conditions as the parties may agree upon at the relevant time.
16. Confining the use of its banking account specially designated for the Credit Card transactions that are made or concluded through its website in the Internet to the said transactions only.
17. Refrain from selling or marketing goods or services that are prohibited by Shariah on his online store.

(Fourthly): Risk Management:

In the event that either Party (Merchant or Al Rajhi Bank) becomes aware of any attempted or any unauthorized use or violation of the payment gateway or of any of its components and in the event that either Party receives any information relevant to such cyber-crimes or similar unauthorized actions and/ or regarding the suspected and /or convicted perpetrators of such crimes or unauthorized actions and / or any related information, such Party shall be required to inform the other Party of all such information through legal ways and means whenever the same is possible , the Parties shall collaborate and cooperate in order to develop consistent and effective strategies to combat and prevent such crimes and violations and to minimize its adverse effects and impact on the payment gateway to the extent possible , provided that the competent security authorities shall be informed of the same .

(Fifthly): Assignment:

The Merchant shall not assign any of its rights or obligations under this Agreement to any other party without the prior written consent of AL- Rajhi Bank. In the event of no consent, the said assignment if made shall not be binding to Al Rajhi Bank. In such case, the Bank shall have the right to terminate the agreement and claim compensation from the merchant for any damage incurred by the Bank as a result of the merchant's conduct and The Bank may assign the service provision to a third party.

(Sixthly): The Relationship between the Merchant and Al Rajhi Bank:

The relationship of the Merchant with Al Rajhi Bank is specified and defined by and in accordance with the terms and conditions set forth in this Agreement, neither of them has in this Agreement any other capacity ties it with the other Party other than the one provided for herein.

(Seventhly): Information Confidentiality: -

1. Neither Party shall during the term of this Agreement and for 2 years thereafter, disclose, divulge or make public any information it may or might obtain by reason and in the course of executing this Agreement regarding the business secrets or private affairs related to the business of the Other Party without the prior written consent of the other Party. Confidential information furnished by the Merchant to Al Rajhi Bank for use in

13. حماية المعلومات والبيانات الخاصة بزبائنه، والمحافظة على سريتها بكل الوسائل بما في ذلك استخدام رموز الشبكة، مثل بروتوكول الحماية (SSL)، وبقوة تشفير 128 بت كحد أدنى، وفي حال العمل خارج الشبكة (off-line) يتعين استخدام أنظمة الخصوصية المناسبة وأساليب المعلومات الجيدة، وقد تحمل التاجر المسؤولية كاملة تجاه زبائنه في حال الإخلال بذلك أو التقصير فيه دون أي مسؤولية على مصرف الراجحي.

14. تأمين الكفايات البشرية المؤهلة للقيام بالمهام المتعلقة بمراجعة النظام للتأكد من صلاحيته وتكامله.

15. المشاركة في الحملات التسويقية المشتركة واستخدام الشعار والعلامات التجارية الخاصة بمصرف الراجحي فيها، وذلك بعد الحصول على الموافقة الكتابية الصريحة من مصرف الراجحي وحسب ما يتفق عليه الطرفان في حينه.

16. قصر استخدام حسابه البنكي المخصص لمعاملات بطاقة الائتمان ومدى التي تتم عبر موقعه على الإنترنت على هذه المعاملات فقط.

17. الامتناع عن بيع وتسويق سلعا وخدمات محرمة شرعا على متجره الالكتروني المستفيد من الخدمة.

(رابعاً): إدارة المخاطر:

في حال علم أي من الطرفين (التاجر ومصرف الراجحي) عن أي محاولة أو ممارسة لاستخدام غير مصرح به أو انتهاك لقواعد استخدام بوابة الدفع أو أي من مكوناتها، وفي حال تلقي أي من الطرفين معلومات عن مثل هذه الجرائم والمخالفات الإلكترونية أو أي إجراءات غير مصرح بها أو تتعلق بمجرمين متهمين أو مدانين بمثل هذه الجرائم أو الأعمال غير المصرح بها أو أي معلومات ذات صلة بها، فعلى هذا الطرف حينئذ إبلاغ الطرف الآخر عن تلك المعلومات بالطرق النظامية متى كان ذلك ممكناً، ويتعاون الطرفان على إعداد استراتيجية فعالة مستمرة لمنع هذه الجرائم والمخالفات، أو التقليل من آثارها السلبية على نظام بوابة الدفع إلى الحدود الممكنة، مع إبلاغ الجهات الأمنية المختصة بذلك.

(خامساً): التنازل:

لا يجوز للتاجر التنازل عن أي من الحقوق والالتزامات المترتبة له أو عليه بموجب هذه الاتفاقية لأي جهة دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة من مصرف الراجحي، وفي حال عدم الموافقة المذكورة يكون ذلك التنازل -إذا تم- غير ملزم للمصرف ويحق للمصرف في هذا الحالة فسخ الاتفاقية والرجوع على التاجر بالتعويض عن أي ضرر يكبده المصرف نتيجة تصرف التاجر ويجوز للمصرف اسناد تقديم الخدمة لطرف ثالث.

(سادساً): العلاقة بين التاجر ومصرف الراجحي:

تتحدد علاقة التاجر بمصرف الراجحي حسب ما جاء في هذه الاتفاقية من شروط وأحكام، وليس لأحدهما في هذه الاتفاقية أي صفة أخرى تربطه بالآخر غير ما جاء فيها.

(سابعاً): سرية المعلومات:

1. لا يجوز لأي من طرفي هذه الاتفاقية خلال مدة سريانها، ولمدة سنتين من بعد ذلك، أن يفصح أو ينشر أو يذيع أي معلومات يحصل عليها بسبب إبرام هذه الاتفاقية أو بسبب تنفيذها مما تتعلق بالأسرار التجارية أو الشؤون الخاصة بأعمال الطرف الآخر؛ دون حصوله على موافقة ذلك الطرف الخطية المسبقة، وإن المعلومات السرية المقدمة من قبل التاجر لمصرف الراجحي لاستخدامها في تقديم الخدمات بموجب هذه الاتفاقية هي ملك - وستظل ملكاً- للتاجر وعملائه، وسيفصح عنها لموظفي مصرف الراجحي حسب الحاجة وبقدرها فقط، كما أن الإفصاح عن كل محتويات هذه الاتفاقية أو بعضها من قبل أي طرف من طرفيها يسمح به في حال طلب ذلك أو

performing the services hereunder is and shall remain the property of the Merchant and its customers and shall be disclosed to Al Rajhi Bank employees only on a need to know basis. The disclosure of the contents of this Agreement or any part thereof by any Party hereto is allowed in case the same is requested and / or ordered by Saudi Arabian Monetary Agency (SAMA) or the Saudi Credit Bureau for credit information only or judicial authorities.

2. The Merchant undertakes to assume and bear the full and complete responsibility as to the correctness, integrity and safety of the information and particulars furnished by it to Al Rajhi Bank. The Merchant further admits that the said information and particulars are exclusively concerning it ant it furnishes the same for the subscription in the service the subject matter of this Agreement.

3. Both parties agree to implement and maintain adequate cybersecurity measures to protect against cyber-attacks, data leakages, and unauthorized access to systems and information. Each party shall comply with all applicable laws, regulations, and standards relating to information security, data privacy, and counter-fraud and digital crime that are applicable to their operations and the Services provided under this Agreement. This includes, but is not limited to, compliance with the Saudi Central Bank (SAMA) Cybersecurity Controls, the regulations issued by the National Cybersecurity Authority (NCA) of Saudi Arabia, and the requirements set forth by the National Data Management Office (NDMO).

4. Both ARB and the Merchant agree to implement and maintain appropriate technical and organizational measures to protect personal data and sensitive information against unauthorized access, alteration, disclosure, or destruction. Each party shall ensure the confidentiality, integrity, and availability of data transmitted, stored, processed, or managed by their systems.

5. The Merchant must not conduct activities that could harm or disrupt ARB's services, systems, or other users without the written and explicit approval from ARB. Additionally, merchants must not attempt to access data or systems for which they do not have explicit authorization.

6. The Merchant must notify the Bank immediately upon becoming aware of any unauthorized access to the Bank's Data or information and the extent and nature of that access (whether incidental or accidental access, or by any of its Personnel or subcontractors), and must comply with any directions from the Bank in order to rectify the security incident; and as soon as possible after becoming aware of the relevant facts.

7. The Merchant must notify and report cybersecurity incidents through the official channel of the bank by contacting the ARB SOC team at the following email address: alrajhi.soc@alrajhibank.com.sa within the agreed upon escalation matrix.

8. ARB reserves the right, without prior notice, to immediately suspend or terminate access to the Services if any terms of this Agreement are violated. This includes instances where malicious intent or harmful activities are detected on ARB's systems or services, or if the Merchant's system is compromised by a security incident such as hacking or malware infection. Such activities encompass any actions that threaten the security, integrity, or availability of the

الأمر به من مؤسسة النقد العربي السعودي أو الشركة السعودية للمعلومات الائتمانية فقط أو الجهات القضائية.

.2 التزم التاجر بتحمّل المسؤولية كاملة عن صحة وسلامة المعلومات والبيانات المقدمة من قبله لمصرف الراجحي، كما أقر بأنها تخصه، وأنه قد قدّمها للاشتراك في الخدمة محل هذه الاتفاقية.

.3 يتفق الطرفان على تنفيذ متطلبات الأمن السيبراني اللازمة للحماية من الهجمات السيبرانية المختلفة، والتسريب المحتمل للبيانات بالإضافة إلى الوصول غير المصرح به للأنظمة والمعلومات ومراقبتها بشكل مستمر، كما يتعين على الطرفان الامتثال لجميع الضوابط والتشريعات الخاصة بالأمن السيبراني المعمول بها، وخصوصية البيانات، ومكافحة الاحتيال والجرائم الرقمية التي تنطبق على عملياتهما والخدمات المقدمة بموجب هذه الاتفاقية. ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الامتثال لضوابط الأمن السيبراني الصادرة عن البنك المركزي السعودي (ساما)، واللوائح الصادرة عن الهيئة الوطنية للأمن السيبراني (NCA) في المملكة العربية السعودية، والمتطلبات التي وضعها مكتب إدارة البيانات الوطنية (NDMO).

.4 يتفق كل من المصرف والتاجر على تنفيذ والحفاظ على التدابير الفنية والتنظيمية المناسبة لحماية البيانات الشخصية والمعلومات الحساسة ضد الوصول غير المصرح به أو التغيير أو الكشف أو التدمير. يتعين على كل طرف ضمان سرية وسلامة وتوافر البيانات المنقولة أو المخزنة أو المعالجة أو المدارة بواسطة أنظمته.

.5 لا يجوز للتاجر القيام بأنشطة من شأنها الإضرار بخدمات المصرف أو أنظمته أو المستخدمين الآخرين أو تعطيلها دون الحصول على موافقة كتابية وصريحة من المصرف. بالإضافة إلى ذلك، لا يجوز للتجار محاولة الوصول إلى البيانات أو الأنظمة التي لا يملكون إذنًا صريحًا للوصول لها.

.6 يجب على التاجر إخطار المصرف فور علمه بأي وصول غير مصرح به إلى بيانات أو معلومات المصرف عن مدى وطبيعة هذا الوصول (سواء كان وصولاً بقصد او غير قصد، أو من قبل أي من موظفيه أو المتعاقدين بالباطن)، ويجب عليه الامتثال لتوجيهات المصرف من أجل تصحيح الحادث الأمني؛ وفي أقرب وقت ممكن بعد علمه بالحقائق ذات الصلة.

.7 يجب على التاجر ابلاغ فريق مركز العمليات الأمنية في المصرف عن حوادث الأمن السيبراني من خلال عنوان البريد الإلكتروني التالي: alrajhi.soc@alrajhibank.com.sa ضمن مصفوفة التصعيد المتفق عليها.

.8 يحتفظ المصرف بالحق في تعليق أو إنهاء الوصول إلى الخدمات على الفور دون إشعار مسبق في حالة انتهاك أي من شروط هذه الاتفاقية. ويشمل ذلك الحالات التي يتم فيها اكتشاف نوايا خبيثة أو أنشطة ضارة على أنظمة أو خدمات المصرف، أو إذا تعرض نظام التاجر للخطر بسبب حادث أمني مثل الاختراق أو الإصابة بالبرامج الضارة. وتشمل هذه الأنشطة أي إجراءات تهدد أمن الخدمات أو سلامتها أو توفرها، بما في ذلك محاولات الوصول غير المصرح بها أو نشر البرامج الضارة أو أي سلوك آخر يعتبره المصرف ضارًا. يتم اتخاذ هذه التدابير للتخفيف من المخاطر المتعلقة بالأمن السيبراني.

.9 يتحمل التاجر وحده المسؤولية عن أي أضرار أو خسائر أو غرامات أو عقوبات أو إجراءات تنظيمية ناشئة عن فشله في الامتثال للالتزامات المنصوص عليها في هذه الاتفاقية. إذا تكبد المصرف أي غرامات أو عقوبات أو تعرض لإجراءات تنظيمية من قبل البنك المركزي السعودي (SAMA) أو أي هيئة تنظيمية أخرى بسبب إهمال التاجر أو فشله في الالتزام بهذه الاتفاقية وممارسات الأمن السيبراني الأساسية، فإن التاجر يوافق على تعويض المصرف وإعفائه من جميع هذه الغرامات أو العقوبات أو الخسائر أو الأضرار. ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، التكاليف المرتبطة بالتحقيقات التنظيمية والرسوم القانونية وجهود الإصلاح الناتجة عن عدم امتثال التاجر.

.10 عند إنهاء أو انتهاء هذه الاتفاقية، أو عند عدم الحاجة إلى البيانات، يتعين على كل طرف حذف أو التخلص من أو إرجاع أي بيانات شخصية أو معلومات سرية تخص الطرف الآخر بشكل آمن، وفقًا للقوانين واللوائح المعمول بها.

Services, including unauthorized access attempts, dissemination of malware, or any other conduct deemed detrimental by ARB. These measures are taken to mitigate cybersecurity-related risks.

9. The Merchant shall be solely responsible and accountable for any damages, losses, fines, penalties, or regulatory actions arising from their failure to comply with the obligations set forth in this Agreement. If ARB incurs any fines, penalties, or is subjected to regulatory actions by the Saudi Central Bank (SAMA) or any other regulatory authority due to the Merchant's negligence or failure to adhere to this Agreement and baseline cybersecurity practices, the Merchant agrees to indemnify and hold ARB harmless against all such fines, penalties, losses, or damages. This includes, but is not limited to, costs associated with regulatory investigations, legal fees, and remediation efforts resulting from the Merchant's non-compliance.

10. Upon termination or expiration of this Agreement, or when data is no longer required, each party shall securely delete, dispose, or return any personal data or confidential information belonging to the other party, in accordance with applicable laws and regulations.

(Eighthly): Term of Agreement:

The term of this Agreement is **2 years'** effective the date of its signature and it shall be conclusive and binding during its validity and it is automatically renewable for similar period (s) unless one Party notifies the other Party with its intention to terminate it before **30 days** from the expiry date of its original or renewed term. Either Party may terminate this Agreement for any reason and at any time by giving the other Party a thirty (30) days written notice of termination.

(Ninthly): Limitations of Liability:

1. It is known to and agreed by the Parties hereto that the relation between the Merchant and its customers is a bilateral one and that Al Rajhi Bank has no relation to any dispute arises between them in respect, in connection or by the reason of this service, therefore the Merchant shall solely assume full and complete responsibility as to the fulfillment of the terms of sale and delivery and in case of any dispute with the purchaser (cardholder) in respect of the purchased goods / services as to their kind , sort, quantity , descriptions , delivery dates or other conditions , Al Rajhi Bank assumes no responsibility in whatever form about any fault, default or breach by the Merchant or any dispute arises between the Merchant and its customers .

2. The Merchant acknowledges and agrees that it shall be solely responsible for any additional fees imposed on, or any increase in the prices of, goods or services when a customer uses a credit card or mada card to complete an online purchase transaction.

   Al Rajhi bank shall bear no liability for such breach and may suspend the Service, terminate this Agreement, and/or require the Merchant to reimburse the Bank for any losses or compensation resulting from such breach.

(ثامناً): مدة الاتفاقية:

مدة هذه الاتفاقية سنتين من تاريخ توقيعها بالهجري والميلادي، وتتجدد تلقائياً لمدد مماثلة ما لم يخطر كتابيا حسب المادة الحادية عشر فقرة (3)أحد الطرفين الآخر برغبته في عدم التجديد قبل 30 يوماً من تاريخ انتهاء مدتها الأصلية أو المجددة، وتكون لازمة خلال سريانها. ويمكن لأي من الطرفين إنهاء هذه الاتفاقية في أي وقت ولأي سبب بموجب إخطار كتابي للطرف الآخر قبل (30) ثلاثين يوما من تاريخ الإنهاء المزمع.

(تاسعاً): حدود المسؤولية:

.1 من المعلوم للطرفين والمتفق عليه فيما بينهما أن العلاقة بين التاجر وزبائنه علاقة ثنائية، ولا علاقة لمصرف الراجحي بأي خلاف يقع بينهما بسبب هذه الخدمة أو بمناسبتها، وبناءً على ذلك فإن التاجر وحده قد تحمل المسؤولية كاملة عن الوفاء بشروط البيع والتسليم، وفي حال حدوث أي نزاع مع المشتري (حامل البطاقة) بشأن المشتريات فيما يتعلق بجودتها أو نوعها أو جنسها أو أوصافها أو مواعيد تسليمها أو غيرها من الشروط؛ فإن مصرف الراجحي غير مسؤول بأي شكل من الأشكال عن أي خطأ أو تقصير أو إخلال يقع من قبل التاجر، أو أي خلاف بين التاجر وزبائنه.

.2 يقر التاجر ويوافق على أنه يتحمل منفرداً كامل المسؤولية القانونية والمالية أمام الجهات الرقابية والمختصـــة، وأمام حامل البطاقة، في حال قيامه بتمرير أو فرض أي رســـوم إضـــافية على مبلغ الخدمات أو المنتجات أو زيادة أسـعارها في حال اسـتخدم العميل إحدى بطاقات الائتمان أو بطاقات مدى لإتمام عملية الشـــراء إلكترونيًا. وفي هذه الحالة، لا يتحمل مصـــرف الراجحي أي مســـؤولية عن هذا الإخلال، ويحق للمصـــرف اتخاذ ما يراه مناســـباً من إجراءات، بما في ذلك إيقاف الخدمة، و/أو إنهاء هذه الاتفاقية، و/أو مطالبة التاجر باسترداد أي مبالغ أو تعويضات تكبدها المصرف نتيجة لهذا الإخلال.

.3 سيقوم مصرف الراجحي ببذل العناية الواجبة لضمان استمرار تقديم الخدمات إلى التجار، ومع ذلك لن يتحمل أي مسؤولية عن إخفاق أو تأخر في أداء التزاماته بموجب هذه الاتفاقية، إذا كان هذا الإخفاق أو التأخر ناتجا عن أو نتج بالفعل عن ظروف خارجة عن سيطرة المصرف، أو أفعال التاجر في استخدام الخدمة المقدمة، أو الخطأ أو أعمال السهو التي تنتج عن أفعال يقوم بها المصرف بنية حسنة.

.4 يقر ويوافق التاجر على عدم ضمان "المصرف" توفير نظام الدفع الإلكتروني أو أي جزء منه أو أن يظل يعمل دون انقطاع أو عطل، وأنه يجوز لـ "المصرف" تعليق أو سحب أو فصل أو إحداث تغيير على كل أو بعض من نظام الدفع الإلكتروني من دون إرسال أي إخطار، هذا ولا يتحمل "المصرف" المسؤولية تجاه التاجر أو أي شخص إذا لم يتوافر نظام الدفع الإلكتروني لأي سبب كان في أي وقت ولأي مدة زمنية كانت.

.5 سيتوقف مصرف الراجحي عن تقديم هذه الخدمات إذا كان التاجر مشاركا في أنشطة مخالفة لأنظمة الدولة، أو متحايلة على الالتزام بحكم أو لائحة أي سلطة حكومية. وسيتحمل التاجر منفردًا أي مسؤولية ناتجة عن مثل هذه الاستخدامات.

3. Al Rajhi bank will ensure provision of continuous Services to the merchants however, will have no liability for any failure or delay in performing our obligations under this Agreement if such failure or delay is caused by or has occurred due to the circumstances outside our control; acts of merchant utilizing the service provided, error or omissions that results from acts undertaken by the Bank in good faith.

4. The Merchant acknowledges and agrees that the bank does not guarantee the provision of the online payment system, any part thereof, will always be available or be uninterrupted and that the bank may suspend, withdraw, discontinue or change all or any part of the online payment system without notice. Bank shall not be liable to the Merchant or any person if for any reason the online payment system is unavailable at any time and for any period.

5. Al Rajhi Bank will stop provision of this service if the merchant is involved in activities violating a Law of the country, avoiding rule or regulation of any government authority. Any liability arising due to such uses will be solely borne by the merchant.

6. Al Rajhi bank have no liability and responsibility whatsoever for any and all direct, indirect or consequential loss arising from:
   - any delay or failure to provide all or any of the Services;
   - all or any loss of data or information;
   - any fraudulent transactions undertaken by the merchant customers;
   - frauds or negligence act by the merchant or it representative/ staff that may result in a loss;
   - Online fraud attempts or incidents on merchant occurring due to the use of the website/ services will remain the liability of the merchant.

7. Any losses incurred by Al Rajhi Bank arising due to the fraudulent activity of merchant, its customers or the incorrectness and non-integrity of the data provided by the merchant to the bank, will remain the responsibility of the merchant. Merchant must compensate Al Rajhi Bank for such losses when claims are raised by the bank without any delays. It also recognizes the right of the Bank to automatically settle any claims, damages or any financial obligations arising from the provision of the Services from any account, in case of delay of payment, without notice, warning or taking any action nor shall any opposition be accepted from him in respect of such decision, whatever the cause or the result. Under no circumstances will the Merchant be liable to Al Rajhi Bank or any third party (whether in contract, negligence, tort, strict liability or any other theory of liability) for an amount greater than the aggregate amounts paid by the Merchant under this Agreement. Nothing in this Agreement shall be deemed to limit or exclude the Merchants liability:
(i)) in respect of fraud or fraudulent misrepresentation;
(ii) in respect of incomplete or inaccurate information as a result of the gross negligence of the Merchant, or
(iii) Otherwise to the extent that such limitation or exclusion is not permitted by law.

6. لا يتحمل مصرف الراجحي أي مسؤولية أو التزام من أي نوع عن أي الخسائر التبعية المباشرة أو غير المباشرة التي تنتج عما يلي:

- أي تأخر أو إخفاق في تقديم أي من الخدمات أو كلها.
- أي فقدان للبيانات أو المعلومات.
- أي معاملة تنطوي على احتيال يقوم بها عملاء التاجر.
- عمليات الاحتيال أو أفعال الإهمال التي يقوم بها التاجر أو ممثله/ موظفيه التي قد تسفر عن خسارة.
- أي محاولات للاحتيال عبر الانترنت أو الحوادث التي تحدث للتاجر بسبب استخدام الموقع/الخدمات.

7. يتحمل التاجر وحده المسؤولية عن أي خسائر تكبدها مصرف الراجحي، نتيجة الاحتيال الذي قام به التاجر أو أحد عملائه أو عدم صحة وسلامة البيانات التي قدمها التاجر للمصرف. ويعوض التاجر دون تأخير مصرف الراجحي عن تلك الخسائر عندما يقدم المصرف المطالبات. كما يقر بأحقية المصرف بأن يقوم تلقائيا بحسم أي مطالبات او تعويضات او أي التزامات مالية مترتبة على تقديم الخدمات من أي حساب او اموال او ودائع لديه تخص التاجر وذلك في حال تأخر عن دفعها وذلك دون حاجه الى تنبيه او انذار او اتخاذ أي اجراء. لن يتحمل التاجر في أي حال من الأحوال المسؤولية تجاه مصرف الراجحي (سواء كانت المسؤولية ناشئة من عقد أو ضرر أو إهمال أو أي نظرية أخرى تتعلق بالمسؤولية) بمبلغ أكبر من المبالغ الإجمالية التي دفعت من قبل التاجر بموجب هذه الاتفاقية. لا يوجد في هذه الاتفاقية ما من شأنه أن يحد أو يعف مسؤولية التاجر:

أ) عن الاحتيال، بما في ذلك التدليس.
ب) عن معلومات غير كاملة أو غير دقيقة نتيجة للإهمال الجسيم من التاجر.
ت) عن أي مسؤولية أخرى لا يجوز حدها أو الإعفاء منها بموجب القانون المعمول به.

8. **الرسم التعويضي" Chargebacks"** هو الاعتراضات المستقبلة من عملاء مصرف الراجحي أو عملاء البنوك الأخرى ضد عمليات التجارة الالكترونية التي دفعت عن طريق بطاقات الائتمان وبطاقات مدى، وللمصرف الحق في أن يقوم بفرض رسم تعويضي وقدره 100 ريال على أي عملية، دون إخطار التاجر، وذلك في أي حالة تتعلق بالتزامات التاجر بموجب هذه الاتفاقية، وذلك في الحالات التالية:

- التاجر قد فشل في الحصول على تفويض بالشراء طبقاً للشروط المبينة في المادة 3 من هذه الاتفاقية.
- الشراء قد تم إرجاعه من العميل أو حدث فيه نزاع بين العميل والتاجر.
- التاجر قد فشل في تقديم إجابة كافية لـ "طلب النسخة" من البنك بشأن المعلومات المتعلقة بالشراء خلال مدة (7) أيام عمل من تاريخ تسلم التاجر لـ "طلب النسخة" هذه.
- هناك ادعاء بأن الشراء قد تم قبوله أو تم طلبه بصورة غير صحيحة دون تفويض من العميل.
- أثار صاحب البطاقة نزاعاً بشأن الصفقة أو الكمية أو تسليم البضاعة أو مستوى جودة البضاعة أو الخدمة المشترات.
- يحق للبنك المصدر للبطاقة أن يحتجز الدفع إلى البنك بموجب النظام الساري.
- ادعاء المؤسسة المصدرة للبطاقة البنكية بأن التسديد مستحق على البنك طبقاً لسياسات تلك المؤسسة المصدرة للبطاقة البنكية.

8. **"Chargeback"** **"Chargeback"** Any cardholders dispute/s (onus or off us) (Debit or credit cards), these are objections (complains) received by Al Rajhi Bank or other bank customers against e-commerce transactions that were paid by credit Cards and mada cards in any case related to the merchant's obligations under this agreement, as the following:

- The Merchant failed to obtain Authorization for a Purchase in accordance with the terms of Section 2 hereof.
- A Purchase is returned or disputed by the customer.
- The Merchant fails to provide an adequate response to a Copy Request from The Bank for information pertaining to a Purchase within seven (7) calendar days of The Merchant's receipt of such Copy Request.
- A Purchase is alleged to have been accepted or requested improperly without the authority of the customer.
- The Cardholder disputes the sale, quantity, or delivery of a Purchase/Service or the level of quality of the goods purchased thereof.
- The Card Issuing Bank entitled to withhold payment to The Bank under applicable law.
- A Bank Card Issuing Institution claims reimbursement is due from The Bank in accordance with the policies of such Bank Card Issuing Institution.
- The Merchant failed to comply with any term or condition of this Agreement referring to a Purchase of Goods or Services.
- A Purchase was in violation of any law, rule, or regulation of any governmental agency.

The Merchant agrees that for period of (2 Gregorian) Years after the Termination of this Agreement, the Merchant will be totally responsible for any and all Chargebacks and adjustments resulting from transactions processed pursuant to this Agreement

9. Merchant must ensure they implement adequate fraud control measures on their website and share the same with Al Rajhi Bank.

10. The Merchant shall assume the full and complete responsibility about the claims of its customers and the costs thereof including the compensation for damages, the costs of the legal proceedings, the fees and costs claimed by Cardholders that resulted out of this service or related thereto, unless the same falls within the responsibility of Al Rajhi Bank according to this Agreement or resulted out of the Bank gross negligence or default as to its obligations toward the Merchant as the same are specified in this respect.

11. In case of event of force majeure, no party hereto shall be liable or responsible for any breach or default as to the terms and conditions of this Agreement if and in case that breach or default was due to an event of force majeure, thus without prejudice to the Bank's right to claim any amounts payable by the Merchant.

12. In case of a refund claim from the respective customer, which is the responsibility and obligation of the Merchant as per the provisions of this PG Agreement, the Merchant will use its internal accounting procedures to process the same in accordance with its Refund Policy, which is not under Al Rajhi Bank responsibilities.

- التاجر قد فشل في التقيد بأي شرط من هذه الاتفاقية بالإشارة إلى شراء البضاعة أو الخدمات.
- عملية الشراء تمثل خرقاً لأي نظام أو حكم أو لائحة لأي إدارة حكومية.

وقد وافق التاجر على أن يظل مسئولاً مسؤولية تامة لمدة (2) سنتين بعد الغاء هذه الاتفاقية عن أي من الرسوم التعويضية وكافة التسويات الناتجة عن الصفقات التى تمت معالجتها بموجب هذه الاتفاقية.

9. يجب أن يضمن التاجر تنفيذ إجراءات مراقبة الاحتيال الكافية على مواقعهم الإلكترونية وأنهم يبلغون ذلك المصرف الراجحي.

10. تحمل التاجر المسؤولية الكاملة عن مطالبات زبائنه وتكاليفها، بما فيها التعويض عن الأضرار وتكاليف الإجراءات القانونية والرسوم المرفوعة من قبل حاملي البطاقات الناتجة عن هذه الخدمة والمتعلقة بها، ما لم تكن داخلةً ضمن مسؤولية المصرف وفقا لهذه الاتفاقية؛ أو ناتجةً عن إهمال جسيم أو تقصير من المصرف حيال التزاماته نحو التاجر كما هى محددة فى هذا الشأن.

11. دون إخلال بحق المصرف فى أي مبالغ مستحقة على التاجر، في حال وقوع قوة قاهرة فإنه لا يكون أي طرف من طرفي هذه الاتفاقية مسؤولاً تجاه الآخر عن أي انتهاك يمس شروط وأحكام هذه الاتفاقية إذا كان هذا الانتهاك ناتجا عن هذه القوة القاهرة.

12. في حالة المطالبة باسترداد المبالغ المدفوعة للتاجر من قبل العميل المعنى والتي هي مسؤولية والتزام على التاجر وفقا لنصوص وأحكام اتفاقية بوابة الدفع هذه، على التاجر استخدام إجراءات المحاسبة الداخلية الخاصة به لإنفاذ وتنفيذ المطالبة المذكورة وفقا لسياسة الاسترداد الخاصة به، التي ليست ضمن مسؤوليات المصرف.

13. إنه لمن المتفق عليه بين الطرفين والمفهوم لديهما جيدا بأنه في حالة نشوء أي نزاع أو خلاف فيما بينهما فيما يتعلق بهذه الاتفاقية و/أو شكوي يتم تقديمها ضد أو في مواجهة التاجر من قبل العميل المعني، على المصرف إخطار التاجر لتقديم وإثبات المستندات اللازمة التي توضح ماهية العملية أو الصفقة والسلع المسلمة والمستلمة على نحو صحيح من قبل العميل المعنى، وفى حالة فشل التاجر في القيام بذلك، فإنه يحق للبنك أن يخصم من أو يقيد على حساب التاجر مبلغا مساويا للمبلغ المطالب به وإضافته لحساب العميل المعني، و لا يتحمل المصرف أية مسؤولية فيما يتعلق بأي شكوى مقدمة من العميل أو خلاف ينشا فيما بينه والتاجر فيما يتعلق بفشله الكامل أو الجزئى فى التسليم أو أي تسليم معيب أو خلافه، كما أن للبنك الحق في خصم رسوم خدماته من حساب التاجر فيما يتعلق بعملية الاسترداد ذات الصلة.

(عاشراً): إنهاء الاتفاقية:

دون إخلال بحق المصرف في المطالبة بالمبالغ المستحقة على التاجر للخدمة المقدمة، ينتهي العمل بهذه الاتفاقية في أيّ من الحالات الآتية:

1. انتهاء مدتها ما لم يتم تجديدها كما هو مبين في المادة (8) منها.

13. It is mutually agreed and well understood by the parties hereto that in case of any dispute and/or complaint lodged against the merchant by the respective customer the Bank shall notify the Merchant to provide and prove the necessary documents indicating the transaction and goods delivered and duly received by the respective customer. Failing which, the bank will be entitled to debit the Merchant's account an amount equal to the claimed amount and credit the same to the respective customer. The Bank shall not bear or assume any liability for any customer complaint or dispute with the Merchant in respect of any total, partial failure of delivery and/or defective delivery or otherwise. The bank is also entitled to deduct its charges from the Merchant account in respect of the refund transaction.

(Tenthly) Termination of Agreement: -

Without prejudice to the Bank right to claim amounts payable by the Merchant for the service provided, this Agreement shall terminate in each of the following cases: -

1. Upon the expiration of its term if not renewed as it provided for in Article (8) hereof.
2. Upon the breach of any condition hereof without being cured or corrected by the breaching party within thirty days (30) from the date of its written notification thereof to the other party.
3. Upon mutual agreement of the Parties.
4. The Merchant closes the online store, declaration of bankruptcy or liquidation of either party or appointment of judicial guardian thereto or making of a preventive conciliation from bankruptcy thereby.
5. Upon written notification from the Merchant to Al Rajhi Bank of its intention or desire to terminate this Agreement during its validity before thirty (30) days from the date designated for the termination thereof.
6. In the event of the impossibility (frustration) to execute this Agreement due to a force majeure event or due to a reason thereof if the said event continues for a period exceeds ninety days (90) days continuously.
7. In the event that the bank becomes aware that the customer is not ready for the electronic connection for more than (90) consecutive days from the date of signing this agreement.
8. In the event that the information security with the Merchant is weak according to the discretion of Al Rajhi Bank.
9. In all cases, the Merchant undertakes to compensate the Bank for any damage caused to the Bank as a result of termination of the agreement or as a result of breach of any terms, conditions and obligations provided for in this agreement by the Merchant.

(Eleventh): General Provisions:

1. This Agreement and the addendum attached thereto which is titled: (Merchant Obligations on its Site Security) which is considered an integral part hereof, form and constitute the entire between the Parties with respect to the subject matter hereof and supersede any and all prior understandings, correspondences and

2. عند الإخلال بأي شرط من شروطها وعدم معالجته أو تصحيحه من قبل الطرف المخل خلال 30 يوماً من تاريخ إخطاره خطياً بذلك من قبل الطرف الآخر.
3. اتفاق الطرفين على إنهائها قبل التاريخ المحدد لانتهائها.
4. إغلاق المتجر الإلكتروني للتاجر أو إعلان إفلاس أو تصفية أحد الطرفين، أو تعيين حارس قضائي له، أو إجرائه صلحاً واقياً من الإفلاس.
5. إبلاغ خطي من قبل التاجر أو المصرف برغبته في إنهائها خلال مدة سريانها قبل ثلاثين يوماً (30) من التاريخ المحدد للإنهاء.
6. استحالة تنفيذها بسبب القوة القاهرة إذا استمر عنصر القوة القاهرة أو سببها لمدة تزيد عن (90) يوماً متصلة من تاريخ إخطار أحد الطرفين للآخر بوقوع القوة القاهرة.
7. في حال اتضح للبنك عدم جاهزية العميل للربط الالكتروني لمدة تزيد عن (90) يوماً متصلة من تاريخ توقيع هذه الاتفاقية.
8. في حال ضعف أو عدم كفاية أمن المعلومات لدى التاجر حسب تقدير مصرف الراجحي.
9. وفي جميع الأحوال يلتزم التاجر بتعويض المصرف عن أي ضرر يلحق بالمصرف نتيجة انهاء الاتفاقية نتيجة إخلال التاجر بأي من الشروط والأحكام والالتزامات المنصوص عليها في هذا الاتفاقية.

(حادي عشر): أحكام عامة:

1. تمثل هذه الاتفاقية والملحق المرافق لها والمعنون بـ (التزامات التاجر بشأن أمن الموقع الخاص به) الذي يعدّ جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية كلَّ ما اتفق عليه طرفاها فيما يتعلق بموضوعها، وتلغي كل الاتفاقيات والمراسلات السابقة أياً كان نوعها بين الطرفين سواء بصيغة كتابية أو شفوية.
2. الأجور والرسوم التي ترد في هذه الاتفاقية خالية من أي ضريبة مفروضة ومنها ضريبة القيمة المضافة وأية ضريبة غير مباشرة أخرى تكون مستحقة. ويقر التاجر ويقبل أن كل خدمة يتلقاها أو أي رسوم يدفعها مقابل أي خدمة تقدّم له بموجب أو سبب هذه الاتفاقية يجوز أن تكون خاضعة لضريبة القيمة المضافة بالقدر الذي تحدده الجهة المختصّة ويلتزم بدفعها ويفوّض المصرف استقطاعها وسدادها وفقا للنظام واللائحة وما توجّه به الجهة المختصة. وتسدد الضرائب غير المباشرة وغيرها وفقا لشروط هذه الاتفاقية والأحكام الواردة في نظام ضريبة القيمة المضافة والتشريعات الأخرى التي قد تنطبق من وقت لآخر. ولا يكون المصرف مسئولا عن أية غرامات مستحقة على العميل بسبب عدم سداد الضريبة أو بسبب عكس قيد الضريبة المسددة عن دفعات تجاوز سدادها الجدول الزمني المحدد في نظام ضريبة القيمة المضافة ذي الصلة.
3. يتعين أن تكون الإشعارات والرسائل بصيغة كتابية، وترسل بالبريد المسجل أو إلكترونياً حسب الحاجة، مع إرسالها على العناوين المذكورة في بداية هذه الاتفاقية، أو إرسالها بواسطة أي وسيلة أخرى بحيث يمكن التأكد من تسلم الإرسالية من قبل الطرف الآخر. ويلتزم كل طرف بتزويد الطرف الآخر بشكل مباشر بأي تغيير أو تعديل يطرأ على العناوين المذكورة في هذه الاتفاقية.

agreements of any kind between the Parties, whether oral or written.

2. Merchant acknowledges and warrants that all and every fee, applicable to or by reason of this Agreement is free from value added or any other direct or indirect tax. And acknowledges and accepts that the supply of any service or goods and the fees, commissions and commercial discounts under this Agreement may be subject to the value added tax or other tax and undertakes to pay such tax and hereby authorizes the Bank to deduct it from its accounts and levy it to the relevant authority. Merchant understands and acknowledges its obligation to settle value added and other tax in accordance with the provisions of the law and regulation and this Agreement and hereby holds the Bank free from any fines arising as a result of customer`s omission to duly pay applicable taxes or failure to file or settle tax returns within the timeline prescribed by the Law and regulation.

3. Notices and notifications shall be in writing and shall be served by registered mail or electronically as needed and to be sent as per the address first hereof stated or to be sent by any other means provided that the receipt thereof by the other party can be ascertained. Each Party shall directly provide to the other Party any change or modification to the addresses mentioned in this Agreement.

4. This Agreement shall be governed, construed and executed by the laws and regulations of Kingdom of Saudi Arabia that are consistent with the Islamic Shariah. And in case of any contradiction between the Arabic and English text of this agreement, the Arabic text shall prevail.

5. In case of arise of any dispute between the Parties hereof in respect of its construction, execution, validity or termination, the Parties shall resort to resolve it amicably and shall exert their utmost efforts to attain the same, failing which within thirty days (30) days effective the date of the notification of either party to the other party to meet for settling the same amicably, either party hereof shall have the right to resort to the competent judicial authorities in the city of Riyadh to adjudicate on the dispute.

4. تخضع هذه الاتفاقية للأنظمة المعمول بها في المملكة العربية السعودية، ويتم تفسيرها وتنفيذها وفقاً لهذه الأنظمة؛ بما لا يخالف أحكام الشريعة الإسلامية، وفي حال وجود أي تعارض بين النص العربي والإنجليزي لهذه الاتفاقية فيعتبر النص العربي هو المقدم.

5. في حال نشوء نزاع بين طرفي هذه الاتفاقية فيما يتعلق بتفسيرها أو تنفيذها أو سريانها أو إلغائها يلجأ الطرفان إلى حله ودياً، وعليهما بذل أقصى الجهود الممكنة للوصول إلى حله ودياً، وفي حال فشل الجهود في حله بطريقة ودية خلال ثلاثين يوماً (30) من تاريخ إخطار أحد الطرفين الآخر للاجتماع لحل النزاع ودياً؛ يحق لكل واحد الطرفين اللجوء إلى الجهات القضائية المختصة في مدينة الرياض للبت في النزاع.